



02-12-1996

De heer Robert COLLIGNON  
Minister-president van de  
Waalse Gewestregering

rue Mazy, 25-27

5100 NAMEN

Uw brief van

Uw kenmerk

Ons kenmerk

Bijlagen

28.194/I/PF  
CV/MM

Mijnheer de Minister-president,

Ter zitting van 7 november 1996, hebben de verenigde afdelingen van de Vaste Commissie voor Taaltoezicht (VCT) een onderzoek gewijd aan uw vraag om advies betreffende de werving van:

- enerzijds, twee gegradueerden voor de pool van het Secretariaat-generaal van wie, voor de ene (betrekking C0119), een actieve kennis van het Nederlands wordt geëist, en voor de andere (betrekking C0120) een actieve kennis van het Duits;
- anderzijds, een assistent voor de "Direction générale des Ressources naturelles et de l'Environnement, Pool des Services extérieurs de la Division de la Nature et des Forêts", van wie een actieve kennis van het Duits wordt geëist (betrekking C1113).

Een wervingsaanvraag van die aard mag door het Vast Wervingssecretariaat niet worden onderzocht zonder voorafgaand advies van de VCT.

1. Werving van twee gegradueerden voor de pool van het Secretariaat-generaal

De kennis van het Nederlands en van het Duits, respectievelijk voor de betrekkingen C0119 en C0120 is, naar uw zeggen, inherent aan het ambt van de aan te werven personeelsleden: zij zullen ofwel in het Nederlands, ofwel in het Duits reglementaire teksten moeten vertalen die in het Belgisch Staatsblad moeten worden bekendgemaakt, evenals administratieve stukken.

De bedoelde dienst is een gecentraliseerde dienst van de Waalse gewestregering waarvan de werkkring het hele ambtsgebied van het Gewest bestrijkt, als bedoeld door artikel 35 van de gewone wet van 9 augustus 1980 tot hervorming der instellingen.

Naar luid van artikel 36, § 3, van de voornoemde wet, kan in die diensten niemand tot een ambt of betrekking benoemd of bevorderd worden als hij niet een overeenkomstig artikel 15, § 1, van de SWT, vastgestelde kennis heeft van de bestuurstaal - in casu, het Frans.

Deze bepaling sluit uit dat de kennis van een andere taal als wervingsvoorwaarde wordt gesteld.

De VCT heeft er echter meermaals mee ingestemd dat de kennis van één of meer andere talen dan die waarin de SWT en de gewone wet van 9 augustus 1980 voorzien, in bijzondere gevallen, bij wervingen en bevorderingen kan worden geëist om functionele redenen eigen aan de behoeften van de dienst. Elk van die gevallen dient evenwel het voorwerp uit te maken van een voorafgaand advies van de VCT.

Gelet op die rechtspraak en rekening houdend met de verantwoording blijkens welke de vereiste kennis van het Nederlands en van het Duits inherent is aan de normale uitoefening van de voornoemde ambten, is de VCT van oordeel dat een examendeel betreffende de aan het ambt aangepaste kennis van het Nederlands of het Duits mag worden opgenomen in het wervingsexamen voor de graad van gegradueerde (respectievelijk betrekking C0119 en betrekking C0120) bij de Directie Vertaling van het Secretariaat-generaal.

## 2. Werving van een assistent voor de "Pool des services extérieurs de la Division de la nature et des Forêts"

De betrekking van assistent is bedoeld voor de houtvesterij van Malmedy waarvan de kantoren in Malmedy zijn gevestigd.

Het ambtsgebied van die houtvesterij bestrijkt het gehele of gedeeltelijke grondgebied van de gemeente Malmedy, Weismes, Sankt Vith, Amel en Bütgenbach. De te werven ambtenaar zal omgang hebben met het Duitstalige publiek. Een actieve kennis van het Duits is, volgens u, noodzakelijk.

De bedoelde dienst is een gedecentraliseerde dienst van de Waalse gewestregering waarvan de werkkring niet het gehele ambtsgebied van het Gewest bestrijkt, in de zin van artikel 37 van de gewone wet van 9 augustus 1980 tot hervorming der instellingen.

De dienst omvat gemeenten van het Duitse taalgebied en gemeenten van het Franse taalgebied. Zijn zetel is gevestigd in een gemeente met een speciale regeling van het Franse taalgebied (een zgn. "gemeente uit het Malmedyse).

Derhalve gebruikt die dienst, met toepassing van artikel 41 van de voornoemde gewone wet, de bestuurstaal van het Gewest waarin zijn zetel is gevestigd - in casu, het Frans.

In een dergelijke dienst mag niemand tot een ambt of betrekking worden benoemd of bevorderd als hij niet een overeenkomstig artikel 15, § 1, van de SWT, vastgestelde kennis heeft van de taal van het Gewest, d.z.w. van het Frans.

Die dienst gebruikt verder de taal of talen die ter zake zijn opgelegd aan de plaatselijke diensten van zijn ambtsgebied (berichten, mededelingen en formulieren bestemd voor het publiek, betrekkingen met particulieren, akten, getuigschriften, verklaringen, machtigingen en vergunningen).

Hij is derwijze georganiseerd dat hij die bepalingen zonder enige moeite kan naleven.

Uit die bepalingen blijkt dat een taalexamen over de kennis van het Duits niet formeel is opgelegd.

Gelet, evenwel, op de verantwoordelijkheid die de overheid draagt i.v.m. het organiseren van haar diensten op een manier dat gelijk wie in zijn eigen taal kan te woord gestaan worden, is de beslissing tot het aanwerven, voor de houtvesterij van Malmedy, van een personeelslid dat geslaagd is voor een examen over de kennis van het Duits, aangezien de betrokkene in de uitoefening van zijn ambt omgang heeft met het publiek, niet in strijd met artikel 41 van de voornoemde bijzondere wet.

Hoogachtend,

De Voorzitter,

A. VAN CAUWELAERT-DE WYELS